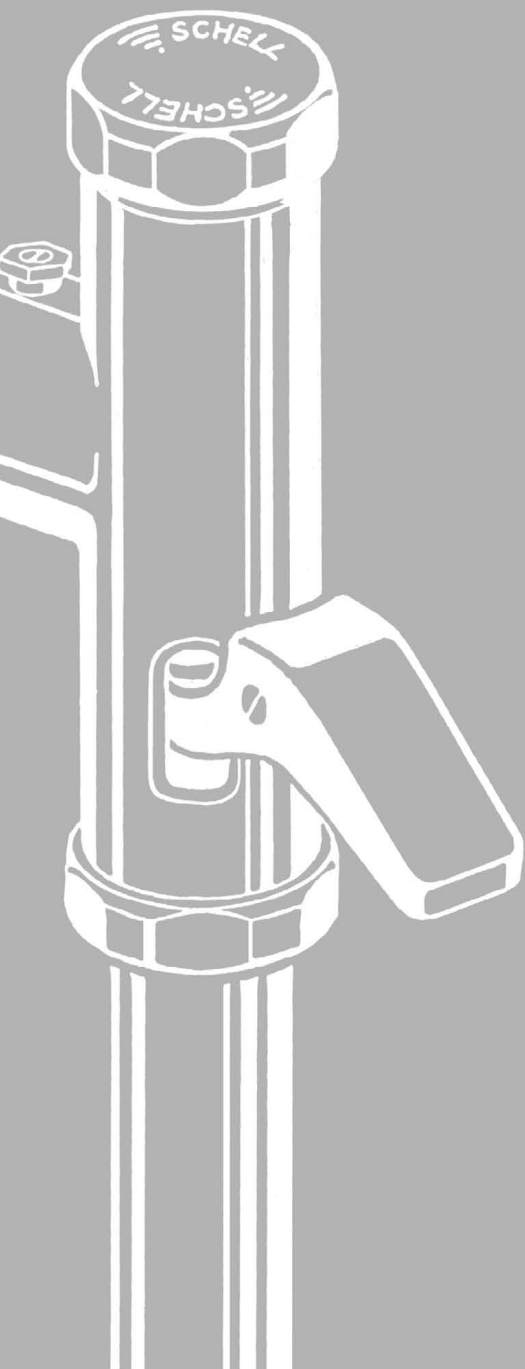


SCHELL WC-Druckspüler SCHELLOMAT



- Ⓓ **Montage- und Serviceanleitung**
- ⒼⒷ **Assembly and service instructions**
- Ⓕ **Instructions de montage et d'entretien**
- Ⓗ **Beépítési és szervizelési útmutató**
- Ⓟ **Instrukcja montażu
Instrukcja serwisowa**
- ⒸⒿ **Montážní a servisní návod**
- Ⓔ **Instrucciones de montaje y mantenimiento**
- Ⓟ **Instruções de montagem e manutenção**

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Cikkszám
Nr. art. / č. výr. / N° de art. / N° do art.

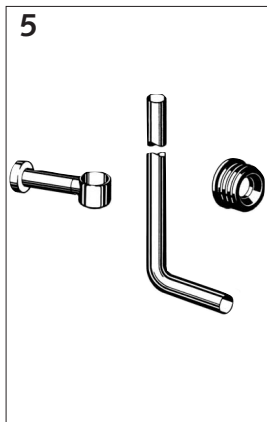
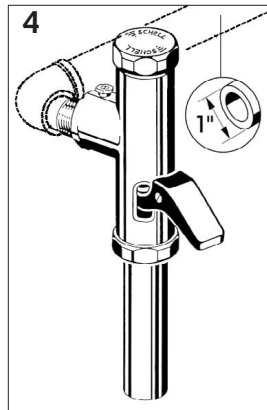
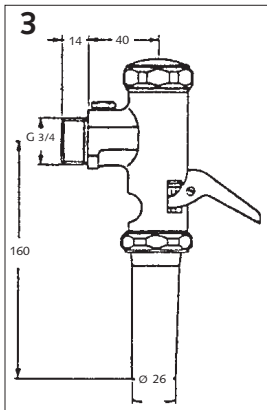
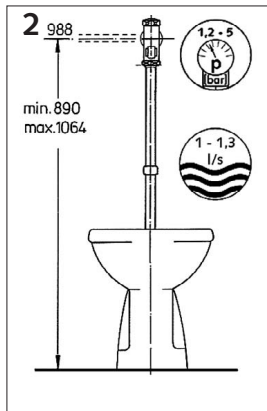
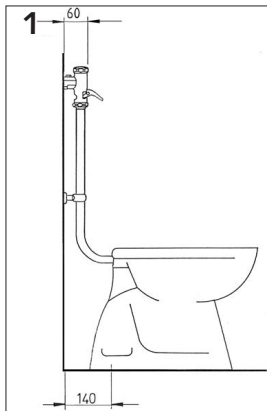
02 238 06 99

- Ⓓ **Kolben aus Messing**
- ⒼⒷ **Piston made of brass**
- Ⓕ **Piston en laiton**
- Ⓗ **Réz dugattyúval**
- Ⓟ **Tłok mosiężny**
- ⒸⒿ **Mosazný píst**
- Ⓔ **Pistón fabricado en latón**
- Ⓟ **Pistão em latão**

Made in Germany

 **SCHELL**

Installation, Installation, Installation, Beépítés, Instalacia, Instalácia, Instalación, Instalação



(D) Technische Hinweise

Spülmenge 6L
Dimensionierung nach DIN 1988, Teil 3
Rohrunterbrecher nach DIN 1988, Teil 4, Bauform A1 integriert
DIN-DVGW AS 2138
Geräuschklasse II nach DIN 4109
⚠ Bei Planung auf schalltechnisch günstige Grundrißordnung achten!
Spüler nach DIN 3265 für Flach- und Tiefspül-WC

(GB) Technical notes

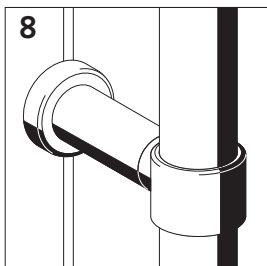
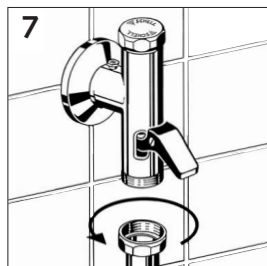
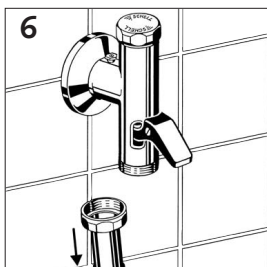
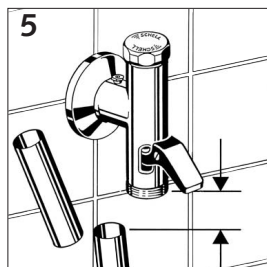
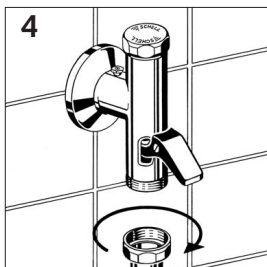
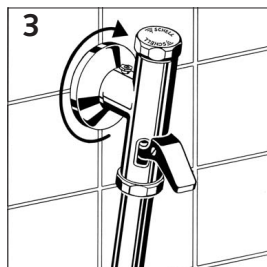
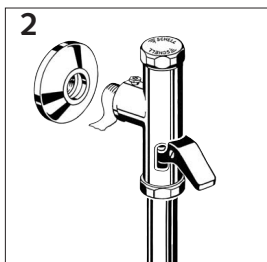
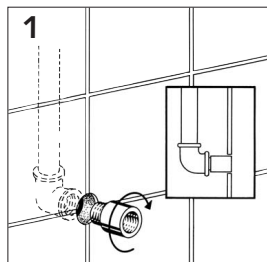
Flush volume 6 litres
Dimensions according to DIN 1988, part 3
Pipe interrupter according to DIN 1988, part 4, structural shape A1
DVGW registration no. 2138
Noise classification II according to DIN 4109
⚠ Make sure you plan an acoustically favourable basic layout.
Flush valve according to DIN 3265 for flat wash down and radial wash down WC's.

	Abb.
(D) Einbaumaße	1
Anschlußwerte	2
Abmessungen	3/4/5
(GB) Mounting dimensions	1
Connecting dimensions	2
Dimensions	3/4/5
(F) Dimension d'installation	1
Hauteur de raccordement	2
Dimensions	3/4/5
(H) Beépítési méretek	1
Csatlakozási értékek	2
Méretezés	3/4/5
(PL) Wymiary montażowe	1
Wymiary przyłączeniowe	2
Wymiary zewnętrzne	3/4/5
(CZ) Připojení	1
Stavební míry	2
Rozměry	3/4/5
(E) Medidas de conexión	1
Medidas de montaje	2
Medidas	3/4/5
(P) Medidas de conexão	1
Medidas de montagem	2
Medidas	3/4/5

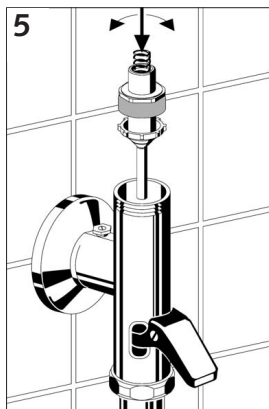
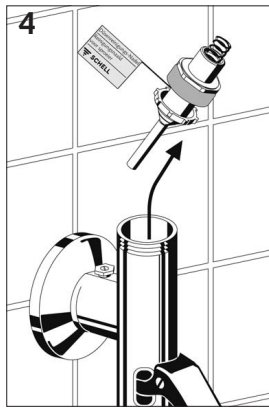
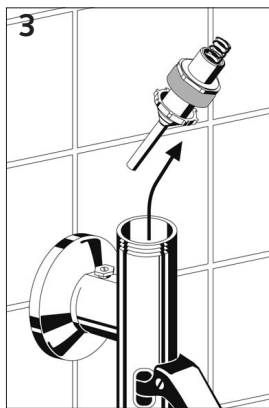
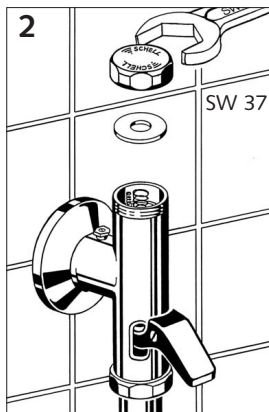
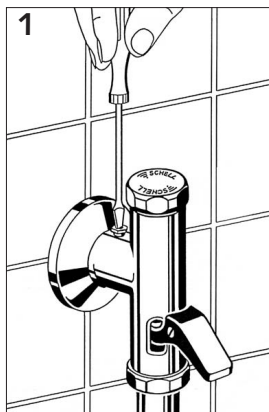
Zub. Spülrohgarnitur
Artikel Nr. 03 209 06 99



Kiegészítő: öblítőcső garnitúra
Cikkszám: 03 209 06 99



- (D) Montagefolge**
- | | |
|--------------------------------|---|
| Leitung spülen | 1 |
| Einhanfen | 2 |
| Von Hand eindrehen | 3 |
| Ggf. Spülrohrschelle montieren | 8 |
- (GB) Assembly sequence**
- | | |
|--------------------------------------|---|
| Flush the water piping | 1 |
| Hempen the thread | 2 |
| Screw-in manually | 3 |
| Install flush pipe clip if necessary | 8 |
- (F) Ordre de montage**
- | | |
|--|---|
| Ringer la canalisation | 1 |
| Chanvre / Teflon | 2 |
| Visser à la main | 3 |
| Monter un collier de fixation au tube de rinçage si nécessaire | 8 |
- (H) Beszerelési sorrend**
- | | |
|---|---|
| Csővezetékét átöblíteni | 1 |
| Tömítőanyagot felvinni | 2 |
| Kézzel becsavarni | 3 |
| Adott esetben az öblítőcső tartót felszerelni | 8 |
- (PL) Kolejność montażu**
- | | |
|-----------------------------------|---|
| Przepłukać przewody | 1 |
| Uszczelnić gwint | 2 |
| Wkręcić ręką | 3 |
| Zamontować zacisk rury płuczkowej | 8 |
- (CZ) Montážní postup**
- | | |
|---|---|
| Propláchnout potrubí | 1 |
| Omotat závit | 2 |
| Ručně zatáhnout | 3 |
| Popřípadě montovat objímku splachovací trubky | 8 |
- (E) Orden de montaje**
- | | |
|--|---|
| Purgar la tubería | 1 |
| Aplicar junta de estanqueidad | 2 |
| Enroscar a mano | 3 |
| En caso necesario, instalar abrazadera de tubo de descarga | 8 |
- (P) Ordem de montagem**
- | | |
|---|---|
| Purgar a canalização | 1 |
| Aplicar junta de isolamento | 2 |
| Enroscar à mão | 3 |
| Se for necessário, instalar abraçadeira no tubo de descarga | 8 |



(D)

Keine ausreichende Spülung

Hauswasserdruck kontrollieren – 1
Spülstrom regulieren

Spüler läuft ständig*

Kolben tauschen / 2 - 5
Düsenbohrung reinigen

(GB)

Insufficient flush

Check house water pressure – 1
Adjust the flow rate

Flush valve operates continuously*

Exchange piston / 2 - 5
clean jet bore

(F)

Rinçage insuffisant

Vérifier la pression de l'eau – 1
Régler le débit de rinçage

L'eau coule constamment*

Remplacer le piston / 2 - 5
Nettoyer le trou d'injection

(H)

Nincs megfelelő öblítés

Víznyomást ellenőrizni – 1
Vízáramot szabályozni

Az öblítő folyamatosan öblít*

A dugattyút cserélni / 2 - 5
Kiegnyelítő furatot kitisztítani

(PL)

Brak wystarczającego strumienia splukiwania

Sprawdzić ciśnienie wody w domu – 1
Wyregulować strumień płuczący

Nieustający strumień płuczący*

Wyjąć tłok sterujący / 2 - 5
Przeczyścić otwór dyszy

(CZ)

Nedostatěčné splachování

Kontrola tlaku vody v domácnosti – 1
Regulace splachovacího proudu

Splachování stále protéká*

Vyměnit píst / Vyčistit trysku 2 - 5

(E)

Insuficiente descarga de agua

Controlar la presión de agua doméstica – 1
Regular el caudal de descarga

Funcionamiento permanente del descargador*

Pistón de intercambio / Limpiar el canal de descompresión 2 - 5

(P)

Jacto insuficiente

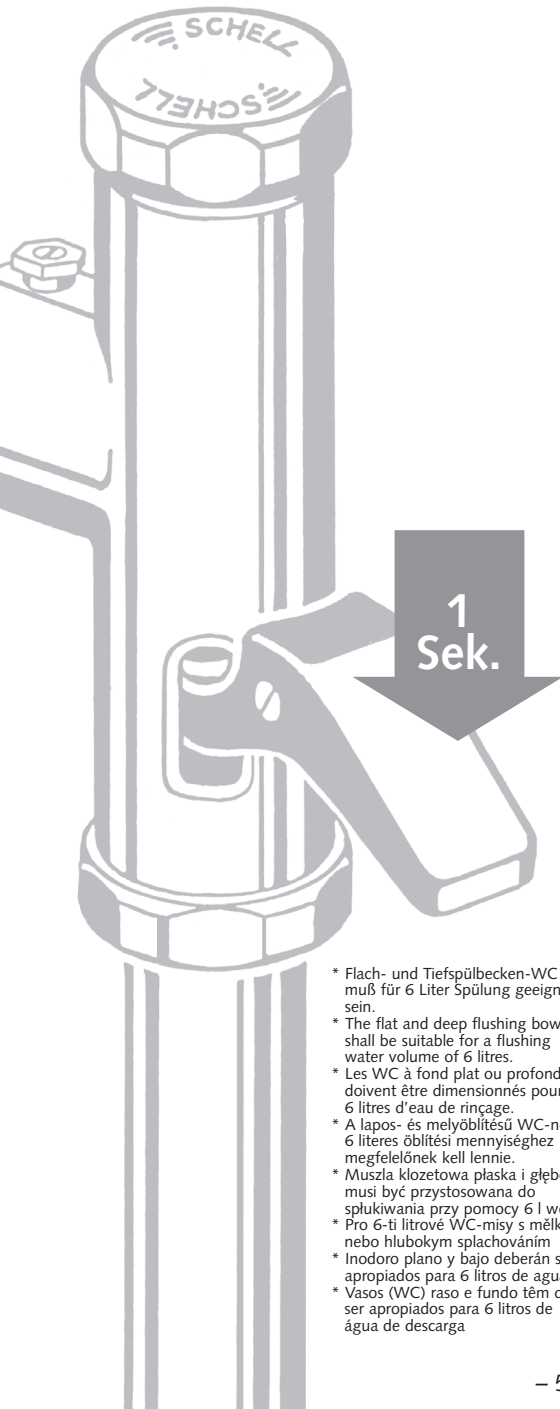
Verificar a pressão da água doméstica – 1
Regular o fluxo de água

Jacto funciona continuamente*

Mudar o pistão / Limpar o orifício de injeção 2 - 5

*Vor Beginn der Arbeiten Wasser absperrn, *Turn off the water before carrying out maintenance work, *Couper l'eau avant les travaux d'entretien, *A munka megkezdése előtt a vizet el kell zárni, *Przed pracami obsługowymi zamknąć zawór główny, *Před začátkem údržbařských prac přerušete přívod vody, *Cortar el agua antes de realizar trabajos de mantenimiento, *Antes de proceder aos trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água

(H) Előfordulhat, hogy az öblítő az első felszereléskor vagy hosszabb működési szünet után nem vagy csak hosszú idő után zár el. Ha ez a kiegnyelítő furat kitisztítása után sem változik, akkor a dugattyú bór tömítése kiszáradt. Kérjük vegye ki a dugattyút és áztassa be vízbe 1 órára!



* Flach- und Tiefspülbecken-WC muß für 6 Liter Spülung geeignet sein.

* The flat and deep flushing bowl shall be suitable for a flushing water volume of 6 litres.

* Les WC à fond plat ou profond doivent être dimensionnés pour 6 litres d'eau de rinçage.

* A lapos- és mélyöblítésű WC-nek 6 literes öblítési mennyiséghez megfelelőnek kell lennie.

* Muszla klozetowa płaska i głęboka musi być przystosowana do splukiwania przy pomocy 6 l wody

* Pro 6-ti litrové WC-misy s mělkým nebo hlubokým splachováním

* Inodoro plano y bajo deberán ser apropiados para 6 litros de agua

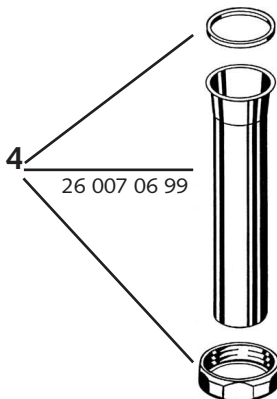
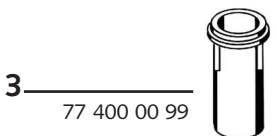
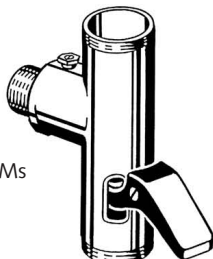
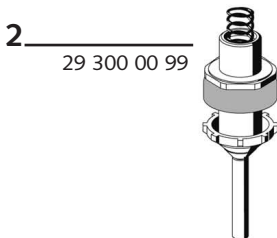
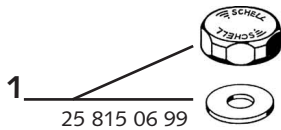
* Vasos (WC) raso e fundo têm que ser apropiados para 6 litros de água de descarga

Bedienung

- Ⓓ Betätigung 1 Sec = 6 Liter Spülmenge*
- ⒼⒸ When the push button is actuated for 1 second, the flushing water volume is 6 litres*.
- Ⓕ Actionner 1 Sec. = 6 litres d'eau*
- Ⓗ Működés 1 sec = 6 liter öblítési mennyiség*
- ⒼⒾ Naciśnięcie przez 1 sek = 6 l wody splukującej*
- ⒸⒿ Stlačení po dobu 1 sek. = spláchnutí 6 litry vody*
- Ⓔ Accionamiento de 1 seg. = 6 litros de agua*
- ⒼⒽ Acionamento de 1 seg. = 6 litros de água de limpeza*

Pflege

- Ⓓ Spüler mit feuchtem Tuch ohne scharfe Scheuermittel reinigen.
- ⒼⒸ Clean the flushing apparatus by using a moist cloth. Never use any aggressive scouring agents for cleaning.
- Ⓕ Nettoyer le robinet poussoir à l'aide d'un chiffon humide sans appliquer des produits de nettoyage caustiques.
- Ⓗ Az öblítőt nedves ronggyal, maró tisztítóanyagok nélkül tisztítsuk.
- ⒼⒾ Płucz kąkę czystą wilgotną szmatką bez stosowania silnie działających środków czyszczących
- ⒸⒿ Splachovač čistit mokrým hadrom bez agresívneho prostriedku na drhnutí
- Ⓔ Limpiar el retrete con un paño húmedo sin usar fregadores ásperos
- ⒼⒽ Limpar a descarga com pano úmido sem usar produto de esfregar agressivo



(D)

- 1 Verschlusskappe komplett (Ms*)
- 2 Kolben komplett (Ms*)
- 3 Anhebebuchse (ABS*)
- 4 Abgangsverschr. komplett (Ms*)

(GB)

- 1 Locking cap (brass*)
- 2 Plunger, compl. (Ms*)
- 3 Lifting bushing (ABS*)
- 4 Branch fitting, compl. (brass*)

(F)

- 1 Bonnêt (laiton)*
- 2 Piston complet (Ms*)
- 3 Douille de levage (ABS*)
- 4 Raccord de sortie compl. (laiton*)

(H)

- 1 Zárósapka komplett (Réz*)
- 2 Dugattyú komplett (Réz*)
- 3 Szelepelemelő (ABS műanyag*)
- 4 Kifolyócsavarzat (Réz*)

(PL)

- 1 Głowica zamykająca (Ms*)
- 2 Tłok, komplet (Ms*)
- 3 Tuleja podnosząca (ABS*)
- 4 Połączenie gwintowe odgałęzienia, komplet (Ms*)

(CZ)

- 1 Závěrná hlava (Ms*)
- 2 Píst, kompl. (Ms*)
- 3 Zvedací pouzdro (ABS*)
- 4 Nátrubek kompl.

(E)

- 1 Cabezal del obturador (Ms*)
- 2 Embolo completo (Ms*)
- 3 Manguito de levantar (ABS*)
- 4 Atornilladura de salida completa (Ms*)

(P)

- 1 Cabeça de oclusão (Ms*)
- 2 Êmbolo completo (Ms*)
- 3 Camisa de levantamento (ABS*)
- 4 União roscada de saída completa (Ms*)

* Werkstoffe, * Materials, * Matériaux, * Alapanyagok,
* Materiały robocze, * Materiály, * Materiales, * Materials

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Postfach 18 40
D-57448 Olpe
Tel.: 0 27 61 / 8 92-0
Fax: 0 27 61 / 8 92-1 99
info@schell-armaturen.de
www.schell-armaturen.de

